



# 高校英语专业八级 口试大纲

Syllabus for TEM8—Oral

高校英语专业八级口试大纲编写小组 编



上海外语教育出版社

高校英语专业八级口试大纲  
Syllabus for TEM 8 Oral

高校英语专业八级口试大纲编写小组 编

上海外语教育出版社  
Shanghai Foreign Language Education Press

## 图书在版编目(CIP)数据

高校英语专业八级口试大纲 / 《高校英语专业八级口试大纲》编写小组编.

—上海: 上海外语教育出版社, 2005

ISBN 7-81095-600-0

I. 高… II. 高… III. 英语-口语-高等学校-水平考试-考试大纲 IV. H319.9-41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 015816 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 吴 狄

---

印 刷: 上海市印刷三厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/32 印张 0.875 字数 18 千字

版 次: 2005 年 4 月第 1 版 2005 年 4 月第 1 次印刷

印 数: 5 000 册

---

书 号: ISBN 7-81095-600-0 / G · 327

定 价: 2.50 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

## 前 言

全国高校外语专业教学指导委员会英语组于1998年决定开展“全国英语专业八级口试可行性研究”。经过多年试行,解决了口语测试的形式、内容、评分标准、评分步骤以及进行大规模口试的组织与实施问题。高校外语专业教学指导委员会英语组决定,从2003年起在全国正式推广英语专业八级口语测试。为了规范考试,进一步提高测试的科学性,高校外语专业教学指导委员会英语组于2003年成立了口试大纲编写小组,小组成员有文秋芳(南京大学)、邹申(上海外国语大学)、陈建平(广东外语外贸大学)、秦秀白(华南理工大学)、朱永生(复旦大学)、李绍山(洛阳解放军外国语学院)。编写小组于2004年7月起草了口试大纲征求意见稿,同年10月在英语组年会上审议通过,并上报教育部高教司和全国高校外语专业教学指导委员会。

《高校英语专业八级口试大纲》的制定与实施有助于外语专业教学指导委员会英语组了解学生英语口语水平,检查教学大纲执行情况,评估教学质量和推动教学改革。

在口试大纲的编写过程中,高教司有关领导、全国高校外语专业教学指导委员会主任戴炜栋教授、英语组组长何其莘教授始终关心编写工作的进展,并提出许多建设性意见,谨在此致以谢意。

高等学校英语专业  
八级口试大纲编写小组  
2004年11月

## 目 录

高校英语专业八级口试大纲 .....	1
英语专业八级口试样题 .....	7
2003 年 4 月考题 .....	7
2003 年 12 月考题 .....	12
附录 .....	17
： 考试指南 .....	17
考生须知 .....	18
口试的组织与实施 .....	19
电教人员开停录音键程序的流程图 .....	21

# 高校英语专业八级口试大纲

## SYLLABUS FOR TEM 8 — ORAL

### 总 则

2000年出版的《高等学校英语专业英语教学大纲》(以下简称《大纲》)规定,高等学校英语专业高年级阶段的主要教学任务是“继续打好语言基本功,学习英语专业知识和相关专业知识,进一步扩大知识面,增强对文化差异的敏感性,提高综合运用英语进行交际的能力。”(《大纲》,2000:2)

《大纲》指出:“为了帮助各校和有关部门了解执行本教学大纲的情况,教育部委托全国高等学校外语专业教学指导委员会英语组在第四学期和第八学期分别实施全国英语专业四级和八级统一考试。四级和八级考试着重检查学生的英语语言的综合运用能力。”(《大纲》,2000:14)

《大纲》还指出,“四级和八级考试的具体内容和要求以教学指导委员会英语组颁布的四级和八级考试大纲及四级和八级口试大纲为依据,要在全中国范围内逐步推广四级和八级口试。”(《大纲》,2000:14)

依据大纲精神,特制定英语专业八级口试大纲。

## 一、考试目的

本考试的目的是为了检查考生的英语口语水平是否达到了《大纲》规定的要求,发现考生英语口语与口译中存在的问题,以促进英语专业口语与口译教学质量的提高。

## 二、考试性质

本考试属教学检查性考试,考试范围不超过《大纲》对英语八级口语的要求。

## 三、考试时间与对象

本考试每年一次,于当年12月份进行。考试对象为高校英语专业四年级学生。

## 四、考试形式

本考试采用录音形式,考生在语言实验室内根据录音考题的要求回答问题,并将答题内容录制下来。考试结束后,各考点将考生的磁带封存,并在规定的时间内寄到指定的评分点。

## 五、考试内容

本考试的内容根据《大纲》的要求确定。考试内容分为三个部分:(1)英译中;(2)中译英;(3)评论。考试时间约为25分钟。



1. 英译中 (Task I: Interpreting from English into Chinese)

英译中所用的语音材料为外籍人士的讲话,涉及社会、政治或经济等方面的内容。讲话长度为2至3分钟,约300词,其中需要翻译150词左右。讲话的录音播放两遍。第一遍播放讲话的全文,目的是让考生初步了解口译材料的背景和大致内容,此时考生不需要进行口译。第二遍分段播放所需口译的内容。考生可以边听边做笔记。每段后有开始口译和停止口译的提示声。

2. 中译英 (Task II: Interpreting from Chinese into English)

中译英所用的语音材料为中国人的讲话,涉及社会、政治或经济等方面内容。讲话长度为2至3分钟,约400字,其中需要翻译200字左右。该项考试方式和步骤与英译中相同。

3. 评论 (Task III: Making a comment on a given topic)

评论的内容一般与国内外社会、政治、经济、科技等方面的热点问题相关。考试的要求以书面形式发给考生,考生准备4分钟,评论3分钟。

## 六、评分标准

评分项目为5项:英译中能力、中译英能力、评论能力、语音语调及语法与词汇。口试成绩分为优秀、良好、合格与不合格4个等级。凡是成绩在合格(含合格)以上的学生均可获得全国高等学校外语专业教学指导委员会颁发的证书。具体评分标准见下表。

项目 等级	英译中能力	中译英能力	评论能力	语音语调	语法与词汇
优秀	能将讲话的内容绝大部分准确翻译出来,表达流畅。	能将讲话的内容绝大部分准确翻译出来,表达流畅。	评论切题,内容丰富,条理性强。	语音准确,发音清晰,语调自然。	语法基本正确,明显错误很少;用词恰当,词汇量丰富。
良好	能将讲话的内容绝大部分准确翻译出来,表达比较流畅。	能将讲话的内容绝大部分准确翻译出来,表达比较流畅。	评论切题,内容比较丰富,条理性较强。	语音准确,发音清晰,语调较自然。	有少数明显的语法错误,但不严重,不影响交际的进行;用词比较恰当,词汇量较为丰富。

项目 等级	英译中能力	中译英能力	评论能力	语音语调	语法与词汇
合格	能将讲话的基本内容较准确地翻译出来,表达基本流畅。	能将讲话的基本内容较准确地翻译出来,表达基本流畅。	评论比较切题,但内容不够深入,有一定的条理性。	语音基本准确,发音较清晰,语调有点不自然。	有少数严重语法错误,但不明显影响交际的进行;用词基本恰当,词汇量尚可。
不合格	漏译、误译严重,表达不流畅。	漏译、误译严重,表达不流畅。	评论不切题,或内容过于肤浅,或缺乏条理性。	语音不准确,发音不清晰,语调不自然。	有严重语法错误,明显影响交际的进行;用词错误比较多,词汇量较小。

## 七、考试命题与实施

命题工作由全国高校外语专业教学指导委员会英语组聘请测试专家负责。考试的日常组织工作和具体实施由高校外语专业教学指导委员会英语组下属的口语测试组负责。

## 英语专业八级口试样题

### 2003 年 4 月考题

#### **Task One: Interpreting from English into Chinese**

Directions: Please do not do interpreting when you listen to the speech this time.

The Speech by a World Bank Group Official at the 2002  
Western China International Economy and Trade Fair

Governor Zhang, Distinguished Guests, Ladies and  
Gentlemen,

I am delighted to be here this morning to open the Western China International Economy and Trade Fair. I would like to thank the People's Government of Sichuan for inviting us to attend this important event where government leaders from Beijing and twelve other provinces meet to discuss strategies for developing China's Western Region.

This event reflects the strong commitment of the Government and the people of China to develop the Western Region. I am very impressed with the

enthusiasm and determination demonstrated not only by the public sectors, but also by the private sectors in supporting the Western development goals set forth by the Government.

The purpose of my current visit to China is to evaluate recent economic developments in China, and discuss with Chinese leaders the World Bank Group's assistance strategy for China after its entry into the WTO. I started my visit two days ago in the western province of Yunnan and have now come to Sichuan. I have seen good examples of how the World Bank Group can offer assistance to the Government and the private sectors to develop China's West. There are 11 provinces, autonomous regions and one municipality in west China, with a total area of about 6.8 million square kilometers and a population of 364 million. The Government's desire to accelerate the development of the western provinces is vital to the success of achieving a sustained growth for China in the long run. There are also challenges, however, that should not be overlooked. These include continued efforts to create and improve the business environment. But I am confident that these challenges will be met.

In closing, I would like to thank the Government of Sichuan for its support to World Bank and IFC operations in Sichuan. We look forward to working with

all of you to contribute to the development of China's West and to improve people's lives in this important part of the country.

Thank you!

Directions: Now listen again. Please begin interpreting when you hear a beep.

1. The purpose of my current visit to China is to evaluate recent economic developments in China, and discuss with Chinese leaders the World Bank Group's assistance strategy for China after its entry into the WTO.
2. I started my visit two days ago in the western province of Yunnan and have now come to Sichuan. I have seen good examples of how the World Bank Group can offer assistance to the Government and the private sectors to develop China's West.
3. There are 11 provinces, autonomous regions and one municipality in west China, with a total area of about 6.8 million square kilometers and a population of 364 million.
4. The Government's desire to accelerate the development of the western provinces is vital to the success of achieving a sustained growth for China in the long run.

5. There are also challenges, however, that should not be overlooked. These include continued efforts to create and improve the business environment. But I am confident that these challenges will be met.

## **Task Two: Interpreting from Chinese into English**

Directions: Please do not do interpreting when you listen to the speech this time.

阳光国际展览中心副总经理在关于举办  
2002 年中国(阳光)国际乐器展览新闻发布会上的讲话

各位来宾、新闻界的朋友：

下午好！

首先，请允许我代表阳光国际展览中心有限公司向出席今天新闻发布会的各位来宾表示热烈的欢迎和衷心的感谢！

国际乐器业界的盛大聚会—— MUSIC CHINA 中国(阳光)国际乐器展览会将于 2002 年 10 月 16 日至 19 日在阳光国际展览中心隆重开幕。

我们举办这个展览会的目的是加强在这一领域的国际交流与合作，借鉴和学习国外的先进技术和经验，为国内外广大生产厂家、经销商提供一个了解市场、交流技术、展示产品、建立合作关系的窗口和桥梁，同时也为广大热爱音乐的朋友们和乐器消费者们提供一个咨询、选购所需产品和服务的契机。截至目前，本届展览会已有 270 多家中外企业报名参展，展出总面积 15 000 平方米，是目前国内同类



- 、 乐器展览会中规模最大的。

**Directions:** Now listen again. Please begin interpreting when you hear a beep.

1. 我们举办这个展览会的目的是加强在这一领域的国际交流与合作。
2. 我们希望借鉴和学习国外的先进技术和经验,为国内外广大生产厂家、经销商提供一个交流技术、展示产品的窗口和桥梁。
3. 同时也为广大热爱音乐的朋友们提供一个咨询、选购所需产品和服务的契机。
4. 本届展览会已有 270 多家中外企业报名参展,展出总面积 15 000 平方米,是目前国内同类乐器展览会中规模最大的。

### **Task Three: Making a comment on a given topic**

**Directions:** Please read the following passage carefully and then express your views on the given event. You will have four minutes for preparation. The time limit for your comment is three minutes.

#### **Spaceship Columbia: A Final Journey**

On February 1, 2003, the spaceship Columbia was returning from space. The crew of seven never made it back to Earth. Upon reentry to the Earth's atmosphere,